

Projection Lens

プロジェクションレンズ

取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。
この取扱説明書はサービス専用です。

警告 安全のための注意事項を守らないと、
火災や人身事故になることがあります。

- この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示してあります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。
- プロジェクションレンズの取り付けは、必ずお買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください。

Operating Instructions
使用说明书
Mode d'emploi

Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

VPDL-Z1014
VPDL-Z1019
VPDL-Z1023
VPDL-Z1037



Sony Corporation © 2000 Printed in Japan

安全のために

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

警告

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながる可能性があります。

注意を促す記号	行為を指示する記号	行為を禁止する記号
火災	強制	禁止
感電		

警告

下記の注意を守らないと、**火災や感電**により、**死亡や大けが**につながる可能性があります。



強制	レンズ交換の際はプラグをプロジェクターから抜く レンズを交換する前に必ず電源を切り、電源プラグをプロジェクター本体から抜いてください。 内部には高電圧の部分があり、感電の原因となります。
強制	部品の取り付けや配線の引き回しは元どおりに レンズの取り付けのために動かしたハーネスや開放したクランパーなどは、そのままでは、発熱部品や高電圧部品および可動部分などに触れてけがをする危険があります。必ず元どおりにハーネスを引き直し、クランパーで元どおりに固定してください。
強制	サービス後は安全点検を サービスのために取りはずしたネジ、部品、配線が元どおりになっていること、また異物が入っていないことを確認してください。またサービスした箇所の周辺の部品および線材の損傷してしまったところがないかなどを点検してください。
禁止	レンズをのぞかない 投影中にプロジェクターのレンズをのぞくと強い光が目に入り、目に悪影響を与えることがあります。
強制	レンズの取り付け時には安全性を確保する レンズの取り付け作業は、作業台に置いて行い、不安定な状態では行わないでください。けがの原因となります。

日本語

プロジェクションレンズVPDL-Z1014/Z1019/Z1023/Z1037は、ソニーデータプロジェクターVPD-LE100用のズームレンズです。

レンズの取り付けについて

お客様によるレンズの取り付けは、火災や人身事故につながる可能性があります。レンズの取り付けについては、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください。

レンズを取り付ける際のご注意

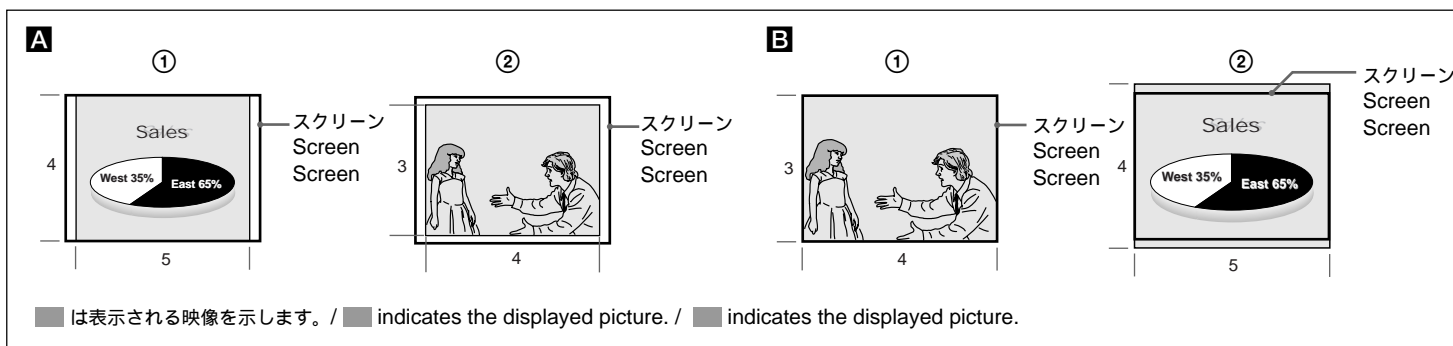
- 取りはずしたレンズまたは取り付けるレンズを置くときは、しっかりした水平な台の上に静かに横にして置いてください。レンズ面は傷つきやすいので取り扱いには充分注意してください。
- レンズ面には手を触れないようにしてください。

映像の表示方法について

映像の表示方法には、次の2とおりがあります。

5:4表示 (A): アスペクト比5:4のSXGA信号を映像が欠けることなく、4:3のスクリーンにそのまま表示します **(A-①)**。
アスペクト比4:3の信号はスクリーンより小さく表示されます **(A-②)**。

4:3表示 (B): アスペクト比4:3のビデオやコンピューターの信号を4:3のスクリーンいっぱいに表示します **(B-①)**。
アスペクト比5:4のSXGA信号は映像の上下がスクリーンからはみ出します **(B-②)**。



English

The VPDL-Z1014/Z1019/Z1023/Z1037 projection lenses are zoom lenses designed for use with the Sony VPD-LE100 Data Projector.

About Lens Attachment

Attaching the lens may cause fire or injury to the person. Users should request qualified Sony representative to attach the lens.

Notes on Lens Attachment

- Lenses scratch easily. When handling lenses, always place them gently on a stable, level surface in a horizontal position.
- Avoid touching the lens surface.

How to Display the Picture

There are two ways how to display:

5:4 mode (A): Displays an SXGA signal with a 5:4 aspect ratio so that the whole picture will be displayed on the screen with 4:3 aspect ratio **(A-①)**. A signal with 4:3 aspect ratio will be displayed smaller than the 4:3 screen **(A-②)**.

4:3 mode (B): Displays a video or computer signal with a 4:3 aspect ratio to fill the screen with 4:3 aspect ratio **(B-①)**. An SXGA signal with a 5:4 aspect ratio will be off screen at the top and bottom **(B-②)**.

Chinese

The VPDL-Z1014/Z1019/Z1023/Z1037 projection lenses are zoom lenses designed for use with the Sony VPD-LE100 Data Projector.

About Lens Attachment

Attaching the lens may cause fire or injury to the person. Users should request qualified Sony representative to attach the lens.

Notes on Lens Attachment

- Lenses scratch easily. When handling lenses, always place them gently on a stable, level surface in a horizontal position.
- Avoid touching the lens surface.

How to Display the Picture

There are two ways how to display:

5:4 mode (A): Displays an SXGA signal with a 5:4 aspect ratio so that the whole picture will be displayed on the screen with 4:3 aspect ratio **(A-①)**. A signal with 4:3 aspect ratio will be displayed smaller than the 4:3 screen **(A-②)**.

4:3 mode (B): Displays a video or computer signal with a 4:3 aspect ratio to fill the screen with 4:3 aspect ratio **(B-①)**. An SXGA signal with a 5:4 aspect ratio will be off screen at the top and bottom **(B-②)**.

主な仕様 / Specifications / Specifications

型名 / Model / Model	VPDL-Z1014	VPDL-Z1019	VPDL-Z1023	VPDL-Z1037
F ナンバー / F number / F number	3.0	3.0	3.0	3.0
f	33.5 – 44.6 mm (1 3/8 – 1 13/16 inches)	44.6 – 54.5 mm (1 13/16 – 2 1/4 inches)	54.5 – 87.0 mm (2 1/4 – 3 1/2 inches)	87.0 – 152.3 mm (3 1/2 – 6 inches)
ズーム / Zoom / Zoom	× 1.3 電動 / Power / Power	× 1.2 電動 / Power / Power	× 1.6 電動 / Power / Power	× 1.8 電動 / Power / Power
フォーカス / Focus / Focus	電動 / Power / Power	電動 / Power / Power	電動 / Power / Power	電動 / Power / Power
スクリーン / Screen / Screen	70 – 700 (インチ/inches/inches)	70 – 700 (インチ/inches/inches)	70 – 700 (インチ/inches/inches)	70 – 700 (インチ/inches/inches)
投影比 (対スクリーン幅)				
Throw ratio (vs screen width)	5:4 1.4 – 1.9	1.9 – 2.3	2.3 – 3.7	3.7 – 6.5
Throw ratio (vs screen width)	4:3 1.5 – 2.0	2.0 – 2.5	2.5 – 4.0	4.0 – 7.0
投影距離 / Throwing distance / Throwing distance				
100 (インチ/inches/inches)	5:4 2830 – 3770 mm (111 1/4 – 148 1/2 inches)	3840 – 4660 mm (150 3/8 – 183 7/8 inches)	4610 – 7390 mm (181 3/8 – 291 1/8 inches)	7430 – 13040 mm (292 1/4 – 513 5/8 inches)
	4:3 3030 – 4030 mm (119 – 158 3/4 inches)	4100 – 4980 mm (161 1/8 – 196 3/8 inches)	4930 – 7900 mm (193 7/8 – 311 1/8 inches)	7940 – 13930 mm (312 1/4 – 548 1/2 inches)
200 (インチ/inches/inches)	5:4 5760 – 7670 mm (226 5/8 – 302 3/8 inches)	7740 – 9430 mm (304 3/8 – 371 1/2 inches)	9380 – 15000 mm (369 1/8 – 590 3/4 inches)	15050 – 26370 mm (592 3/8 – 1038 1/2 inches)
	4:3 6150 – 8190 mm (242 – 322 7/8 inches)	8250 – 10060 mm (324 3/8 – 396 1/2 inches)	10010 – 16010 mm (394 1/8 – 630 5/8 inches)	16070 – 28150 mm (632 1/2 – 1108 1/2 inches)
300 (インチ/inches/inches)	5:4 8690 – 11580 mm (342 – 456 1/8 inches)	11630 – 14190 mm (457 7/8 – 559 1/8 inches)	14150 – 22600 mm (556 7/8 – 890 1/4 inches)	22670 – 39700 mm (892 3/8 – 1563 3/8 inches)
	4:3 9270 – 12360 mm (365 5/8 – 486 7/8 inches)	12410 – 15150 mm (488 3/8 – 596 5/8 inches)	15100 – 24120 mm (594 3/8 – 950 1/8 inches)	24200 – 42360 mm (952 3/8 – 1668 3/8 inches)
最大外形寸法 (幅/高さ/奥行き) Dimensions (w/h/d)	184 × 184 × 332 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 13 1/8 inches)	184 × 184 × 335.5 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 13 1/4 inches)	184 × 184 × 285.7 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 11 1/4 inches)	184 × 184 × 383 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 15 1/8 inches)
質量 / Mass / Mass	8.5 kg (18 lb 12 oz)	6.5 kg (14 lb 5 oz)	6.5 kg (14 lb 5 oz)	8.5 kg (18 lb 12 oz)
付属品 / Supplied accessories / Supplied accessories	取扱説明書 (1)、レンズシールド (1) / Operating Instructions (1), Lens shield (1) / Operating Instructions (1), Lens shield (1)			

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。
Design and specifications are subject to change without notice.
Design and specifications are subject to change without notice.

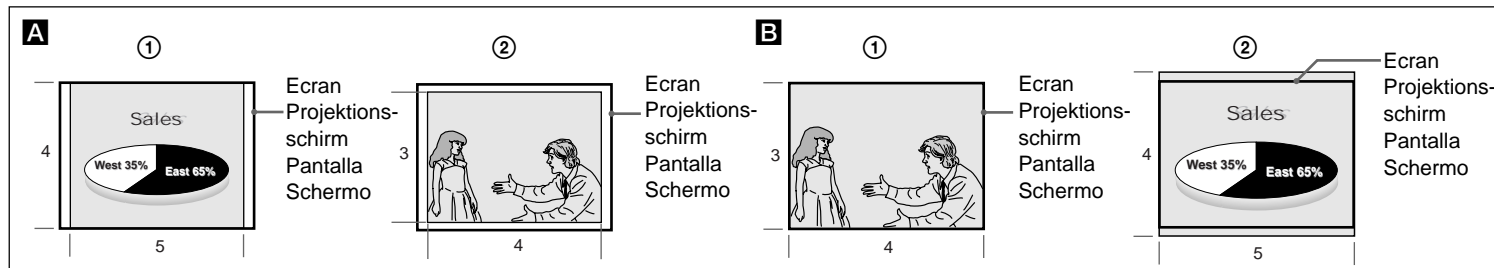
Für Kunden in Deutschland

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Gewerbe und Leichtindustrie bestimmt. Es entspricht der Klasse A, es erfüllt nicht die Grenzwerte der Klasse B.

Sony online <http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

お問い合わせは
「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ



- indique l'image affichée.
- gibt das angezeigte Bild an.
- indica la imagen mostrada.
- indica l'immagine visualizzata.

Français

Les objectifs de projection VPD-L-Z1014/Z1019/Z1023/Z1037 sont des zooms conçus en vue d'une utilisation avec un projecteur de données Sony VPD-LE100.

A propos du montage de l'objectif

Le montage de l'objectif comporte un risque d'incendie ou de blessure aux personnes. L'utilisateur doit demander au représentant Sony qualifié de monter l'objectif.

Remarques sur le montage de l'objectif

- Les objectifs se griffent aisément. Lors de la manipulation des objectifs, placez-les toujours sur une surface stable de niveau en position horizontale.
- Evitez de toucher la surface de l'objectif.

Affichage de l'image

Il y a deux façons d'afficher l'image :

Mode 5:4 (A): Affiche un signal SXGA avec un format d'affichage de 5:4 de façon à ce que l'image complète soit affichée sur un écran 4:3 (A-1). Un signal de format 4:3 est affiché plus petit que l'écran 4:3 (A-2).

Mode 4:3 (B): Affiche un signal vidéo ou informatique de format 4:3 de manière à remplir un écran de format 4:3 (B-1). Un signal SXGA de format 5:4 déborde de l'écran dans le haut et dans le bas (B-2).

Deutsch

Die Projektionsobjektive VPD-L-Z1014/Z1019/Z1023/Z1037 sind Zoom-Objektive für den Datenprojektor VPD-LE100 von Sony.

Anbringen des Objektivs

Beim Anbringen des Objektivs besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr. Zum Anbringen des Objektivs sollten sich Benutzer unbedingt an qualifiziertes Sony-Personal wenden.

Hinweise zum Anbringen des Objektivs

- Objektive zerkratzen leicht. Achten Sie beim Umgang mit Objektiven immer darauf, sie vorsichtig horizontal auf eine stabile, ebene Oberfläche zu legen.
- Berühren Sie die Linsenoberfläche nicht.

Anzeigen eines Bildes

Es gibt zwei Anzeigemöglichkeiten:

5:4-Modus (A): Ein SXGA-Signal mit einem Bildseitenverhältnis von 5:4 wird so ausgegeben, daß das ganze Bild auf einem 4:3-Projektionsschirm angezeigt wird (A-1). Bei einem Signal mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 ist das angezeigte Bild kleiner als der 4:3-Projektionsschirm (A-2).

4:3-Modus (B): Ein Video- oder Computersignal mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 wird so angezeigt, daß das Bild einen 4:3-Projektionsschirm ausfüllt (B-1). Bei einem SXGA-Signal mit einem Bildseitenverhältnis von 5:4 werden der obere und untere Rand des Bildes abgeschnitten (B-2).

Español

Los VPD-L-Z1014/Z1019/Z1023/Z1037 son objetivos zoom de proyección diseñados para utilizarse con el proyector de datos VPD-LE100 de Sony.

Acerca de la instalación del objetivo

Si el objetivo lo instala personal no especializado, pueden producirse incendios o daños a las personas. Los usuarios deben solicitar los servicios de un técnico Sony especializado para instalar el objetivo.

Notas sobre la instalación del objetivo

- Los objetivos se arañan con facilidad. Cuando los maneje, colóquelos siempre con suavidad sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Evite tocar la superficie de los objetivos.

Cómo mostrar la imagen

Existen dos métodos para mostrar la imagen:

Modo 5:4 (A): Muestra señales SXGA con relación de aspecto 5:4 con el fin de que la imagen completa aparezca en pantalla con relación de aspecto 4:3 (A-1). Una señal con relación de aspecto 4:3 aparecerá con menor tamaño que la pantalla 4:3 (A-2).

Modo 4:3 (B): Muestra una señal de vídeo o de ordenador con relación de aspecto 4:3 llenando la pantalla con dicha relación (B-1). Una señal SXGA con relación de aspecto 5:4 aparecerá fuera de la pantalla en las partes superior e inferior (B-2).

Italiano

Gli obiettivi di proiezione VPD-L-Z1014/Z1019/Z1023/Z1037 sono obiettivi a focale variabile progettati per essere utilizzati con il proiettore di dati VPD-LE100 di Sony.

Informazioni sull'applicazione dell'obiettivo

L'applicazione dell'obiettivo può causare incendi o lesioni alle persone. Gli utilizzatori devono chiedere a personale qualificato Sony di applicare l'obiettivo.

Note sull'applicazione dell'obiettivo

- Gli obiettivi si graffiano facilmente. Nel maneggiare gli obiettivi, assicurarsi sempre di appoggiarli delicatamente su una superficie stabile e uniforme, in posizione orizzontale.
- Evitare di toccare la superficie dell'obiettivo.

Visualizzazione dell'immagine

È possibile visualizzare le immagini in due modi:

Modo 5:4 (A): per visualizzare i segnali SXGA con rapporto di formato 5:4 in modo che l'intera immagine venga visualizzata sullo schermo con rapporto di formato 4:3 (A-1). Selezionando questo modo, i segnali con rapporto di formato 4:3 vengono visualizzati con dimensioni inferiori rispetto agli schermi 4:3 (A-2).

Modo 4:3 (B): per visualizzare i segnali di un computer o video con rapporto di formato 4:3 in modo che riempiano lo schermo 4:3 (B-1). Selezionando questo modo, i segnali SXGA con rapporto di formato 5:4 fuoriescono dalla parte superiore e inferiore dello schermo (B-2).

Spécifications / Technische Daten

Modèle / Modell		VPDL-Z1014	VPDL-Z1019	VPDL-Z1023	VPDL-Z1037
Nombre F / F-Nummer		3,0	3,0	3,0	3,0
f		33,5 – 44,6 mm (1 3/8 – 1 13/16 pouces)	44,6 – 54,5 mm (1 13/16 – 2 1/4 pouces)	54,5 – 87,0 mm (2 1/4 – 3 1/2 pouces)	87,0 – 152,3 mm (3 1/2 – 6 pouces)
Zoom / Zoom		× 1,3 Motorisé / Motor	× 1,2 Motorisé / Motor	× 1,6 Motorisé / Motor	× 1,8 Motorisé / Motor
Mise au point / Fokus		Automatique / Motor	Automatique / Motor	Automatique / Motor	Automatique / Motor
Ecran / Projektionsschirm		70 – 700 (pouces/Zoll)	70 – 700 (pouces/Zoll)	70 – 700 (pouces/Zoll)	70 – 700 (pouces/Zoll)
Rapport de projection (par rapport à la largeur de l'écran) Projektionsverhältnis (vs. Projektionsschirmbreite)	5:4	1,4 – 1,9	1,9 – 2,3	2,3 – 3,7	3,7 – 6,5
	4:3	1,5 – 2,0	2,0 – 2,5	2,5 – 4,0	4,0 – 7,0
Distance de projection / Projektionsentfernung					
100 (pouces/Zoll)	5:4	2830 – 3770 mm (111 1/4 – 148 1/2 pouces)	3840 – 4660 mm (150 7/8 – 183 7/8 pouces)	4610 – 7390 mm (181 3/8 – 291 1/8 pouces)	7430 – 13040 mm (292 1/4 – 513 5/8 pouces)
	4:3	3030 – 4030 mm (119 – 158 3/4 pouces)	4100 – 4980 mm (161 1/8 – 196 3/8 pouces)	4930 – 7900 mm (193 7/8 – 311 1/8 pouces)	7940 – 13930 mm (312 1/4 – 548 1/2 pouces)
200 (pouces/Zoll)	5:4	5760 – 7670 mm (226 5/8 – 302 3/8 pouces)	7740 – 9430 mm (304 3/8 – 371 1/2 pouces)	9380 – 15000 mm (369 1/8 – 590 3/4 pouces)	15050 – 26370 mm (592 3/8 – 1038 1/2 pouces)
	4:3	6150 – 8190 mm (242 – 322 7/8 pouces)	8250 – 10060 mm (324 7/8 – 396 1/2 pouces)	10010 – 16010 mm (394 1/8 – 630 5/8 pouces)	16070 – 28150 mm (632 1/2 – 1108 1/2 pouces)
300 (pouces/Zoll)	5:4	8690 – 11580 mm (342 – 456 1/8 pouces)	11630 – 14190 mm (457 7/8 – 559 1/8 pouces)	14150 – 22600 mm (556 7/8 – 890 1/4 pouces)	22670 – 39700 mm (892 5/8 – 1563 3/8 pouces)
	4:3	9270 – 12360 mm (365 1/8 – 486 7/8 pouces)	12410 – 15150 mm (488 5/8 – 596 5/8 pouces)	15100 – 24120 mm (594 3/8 – 950 1/8 pouces)	24200 – 42360 mm (952 5/8 – 1668 3/8 pouces)
Dimensions (l/h/p) Abmessungen (B/H/T)		184 × 184 × 332 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 13 1/8 pouces)	184 × 184 × 335,5 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 13 1/4 pouces)	184 × 184 × 285,7 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 11 1/4 pouces)	184 × 184 × 383 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 15 1/8 pouces)
Masse / Gewicht		8,5 kg (18 lb 12 oz)	6,5 kg (14 lb 5 oz)	6,5 kg (14 lb 5 oz)	8,5 kg (18 lb 12 oz)
Accessoires fournis Mitgeliefertes Zubehör		Mode d'emploi (1), Protection d'objectif (1) Bedienungsanleitung (1), Gegenlichtblende (1)			

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Especificaciones / Caratteristiche tecniche

Modelo / Modello		VPDL-Z1014	VPDL-Z1019	VPDL-Z1023	VPDL-Z1037
Número F / Numero F		3,0	3,0	3,0	3,0
f		33,5 – 44,6 mm (1 3/8 – 1 13/16 pulgadas)	44,6 – 54,5 mm (1 13/16 – 2 1/4 pulgadas)	54,5 – 87,0 mm (2 1/4 – 3 1/2 pulgadas)	87,0 – 152,3 mm (3 1/2 – 6 pulgadas)
Zoom / Zoom		× 1,3 Motorizado / Elettrico	× 1,2 Motorizado / Elettrico	× 1,6 Motorizado / Elettrico	× 1,8 Motorizado / Elettrico
Enfoque / Messa a fuoco		Motorizado / Elettrica	Motorizado / Elettrica	Motorizado / Elettrica	Motorizado / Elettrica
Pantalla / Schermo		70 – 700 (pulgadas/pollici)	70 – 700 (pulgadas/pollici)	70 – 700 (pulgadas/pollici)	70 – 700 (pulgadas/pollici)
Relación de proyección (frente a ancho de pantalla) Rapporto di formato (ampiezza schermo)	5:4	1,4 – 1,9	1,9 – 2,3	2,3 – 3,7	3,7 – 6,5
	4:3	1,5 – 2,0	2,0 – 2,5	2,5 – 4,0	4,0 – 7,0
Distancia de proyección / Distanza rapporto di formato					
100 (pulgadas/pollici)	5:4	2830 – 3770 mm (111 1/4 × 148 1/2 pulgadas)	3840 – 4660 mm (150 7/8 – 183 7/8 pulgadas)	4610 – 7390 mm (181 3/8 – 291 1/8 pulgadas)	7430 – 13040 mm (292 1/4 – 513 5/8 pulgadas)
	4:3	3030 – 4030 mm (119 × 158 3/4 pulgadas)	4100 – 4980 mm (161 1/8 – 196 3/8 pulgadas)	4930 – 7900 mm (193 7/8 – 311 1/8 pulgadas)	7940 – 13930 mm (312 1/4 – 548 1/2 pulgadas)
200 (pulgadas/pollici)	5:4	5760 – 7670 mm (226 5/8 × 302 3/8 pulgadas)	7740 – 9430 mm (304 3/8 – 371 1/2 pulgadas)	9380 – 15000 mm (369 1/8 – 590 3/4 pulgadas)	15050 – 26370 mm (592 3/8 – 1038 1/2 pulgadas)
	4:3	6150 – 8190 mm (242 × 322 7/8 pulgadas)	8250 – 10060 mm (324 7/8 – 396 1/2 pulgadas)	10010 – 16010 mm (394 1/8 – 630 5/8 pulgadas)	16070 – 28150 mm (632 1/2 – 1108 1/2 pulgadas)
300 (pulgadas/pollici)	5:4	8690 – 11580 mm (342 × 456 1/8 pulgadas)	11630 – 14190 mm (457 7/8 – 559 1/8 pulgadas)	14150 – 22600 mm (556 7/8 – 890 1/4 pulgadas)	22670 – 39700 mm (892 5/8 – 1563 3/8 pulgadas)
	4:3	9270 – 12360 mm (365 1/8 × 486 7/8 pulgadas)	12410 – 15150 mm (488 5/8 – 596 5/8 pulgadas)	15100 – 24120 mm (594 3/8 – 950 1/8 pulgadas)	24200 – 42360 mm (952 5/8 – 1668 3/8 pulgadas)
Dimensiones (an/al/prf) Dimensioni (l/a/p)		184 × 184 × 332 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 13 1/8 pulgadas)	184 × 184 × 335,5 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 13 1/4 pulgadas)	184 × 184 × 285,7 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 11 1/4 pulgadas)	184 × 184 × 383 mm (7 1/4 × 7 1/4 × 15 1/8 pulgadas)
Peso / Peso		8,5 kg (18 lb 12 oz)	6,5 kg (14 lb 5 oz)	6,5 kg (14 lb 5 oz)	8,5 kg (18 lb 12 oz)
Accesorios suministrados Accessori in dotazione		Manual de instrucciones (1), Protección para el objetivo (1) Istruzioni per l'uso (1), Protezione per obiettivo (1)			

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso. Disegni e specifiche sono soggetti a modifica senza preavviso.